

## Business-School Partnership Programme

### Introduction to IT Careers 英華學生探索資訊科技

A group of 30 students from Ying Wa College visited the office of Jardine OneSolution (HK), known as JOS, in Kwun Tong on 23 February. During the visit, Eric Or, Managing Director of Hong Kong and Macao, explained to students the crucial role of IT in solving problems in the workplace, and pointed out that there is a growing need for trained IT professionals. But students interested in a career in the industry need to have more than just IT knowledge, he added, they also need to develop both their presentation and communication skills. The students were then taken on

**英**華書院30名學生於2月23日參觀怡和科技（香港）有限公司（怡和科技）位於觀塘的辦公室。期間，該公司香港及澳門區董事總經理柯志成向學生講解資訊科技對解決工作難題至關重要，並指出市場對資訊科技專才需求殷切。但他補充，有意投身業界的學生除了要具備資訊科技知識，還要掌握演講和溝通技巧。隨後，學生參觀

an office tour, where they visited the solution centre to see some of the company's new products being developed, as well as the call centre and the break room for staff. During the tour, the students were divided into two groups to compete in an interactive game, answering questions and searching for game cards. Eric van der Hoeven, CEO of JTH Group, the parent company of JOS, presented an award to the winning team after the tour. The visit ended with a presentation by the students on what they had learned about the company's practices and core values.

辦公室，在解決方案中心了解該公司開發的部分新產品，並考察其電話服務中心和員工休息室。期間，學生分成兩組進行互動遊戲、問答回合和搜尋遊戲卡環節，並由怡和科技母公司JTH Group行政總裁雲達奧雲向優勝隊伍頒發獎項。最後，學生就該公司的實務和核心價值作出匯報，分享當中的得著。



### Visit to Mizuho Bank 參觀瑞穗銀行

Forty students from Munsang College on Hong Kong Island visited Mizuho Bank's new office in Tsim Sha Tsui on 7 February to learn more about the world of corporate banking. Maggie Cheung, Joint General Manager of Mizuho Bank, first introduced the bank and the range of services it provides before students were given a guided tour of the different de-

**港**島民生書院的40名學生於2月7日參觀瑞穗銀行位於尖沙咀的新辦事處，了解企業銀行運作。瑞穗實業銀行副行長張海燕先介紹該行的發展及其提供的各項服務，然後帶領學生參觀不同部門。學生有機會一睹銀行的

partments. The students enjoyed this glimpse behind the scenes, and were particularly interested in the staff members who need to monitor eight screens with changing information while making precise and immediate decisions. Some of the bank's young executives also talked to students about their experiences in both their studies and careers to date.

幕後運作，並樂在其中。而令他們尤感興趣的是，有員工需要監察八個屏幕上不斷轉變的資訊，同時要馬上作出準確的決定。該行部分年輕行政人員亦與學生分享各自在學業和事業上的經歷。

## Insight into Aviation at Cathay City 寶血會上智英文書院學生參觀國泰城

Cathay City played host to a group of 30 students from Holy Trinity College on a visit to the airline's headquarters on 8 February. Students visited a number of departments to learn about some of the career opportunities in the industry as well as the recruitment and training procedures required for different roles. They then visited the training facilities, which include check-in counters, a cabin and a B-777 flight simulator used to train pilots. The students particularly enjoyed seeing the flight simulator in action, and student Diana Lau Cheuk Wing said that she had been inspired to consider becoming a pilot. "Though I couldn't go inside, I could see from how the simulator was moving the different situations the pilot might have to face," she said.



國泰城於2月8日接待寶血會上智英文書院的30名學生，帶領他們參觀該航空公司的總部。學生參觀了多個部門，了解業界的就業機會，以及不同職位的招聘和培訓程序。其後，他們又考察培訓設施，包括辦理登機手續櫃位、機艙和用於培訓機師的波音777模擬飛行器。一眾學生對模擬飛行器的運作大表興趣，其中劉卓穎同學更深受啟發，表示有意成為飛機師。她說：「雖然我不能進去，但從模擬飛行器的移動，也可以看到機師需面對的不同情況。」

工商月刊

# Advertise in

# BULLETIN



For advertising opportunities, please call /  
廣告查詢請致電

**Ms Silki Li**

Tel 電話：(852) 2823 1245 Fax 傳真：(852) 2821 9545

E-mail 電郵：silki@chamber.org.hk  
www.chamber.org.hk



- Reach Decision Makers
- High Profile Visibility
- More Effective Advertising



● [www.chamber.org.hk/bulletinads](http://www.chamber.org.hk/bulletinads) ●